

УДК 811.111'371'42

Н. А. БИГУНОВА

**РЕЧЕВЫЕ АКТЫ ПОХВАЛЫ И КОМПЛИМЕНТА
КАК ОБЪЕКТЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА
(на материале современного англоязычного художественного дискурса)**

В статье анализируются иллокутивные функции речевых актов похвалы и комплимента. Исследован критерий искренности в данных актах, обозначены объекты оценки, изучены прямая и косвенная формы реализации оценки.

Ключевые слова: оценка, речевой акт, похвала, комплимент.

Оценочные высказывания выступают одним из основных механизмов регулирования взаимоотношений в обществе, и поэтому неудивителен интерес, который испытывает к ним современная лингвистика.

Зарубежные исследователи в последней четверти XX в. активно исследуют комплимент (Р. К. Херберт, С. Стрейт, Дж. Холмс, Д. Джонсон, Н. Вольфсон, Дж. Мане, П. Браун, Д. Спербер, Д. Уилсон, И. Алтани, Б. Дэйвис, З. Шотлэнд, М. Сифану и др.), однако следует отме-

туть, что они не дифференцируют комплимент и похвалу, интерпретируя любое высказывание похвалы как комплимент. С этим связано отсутствие зарубежных исследований, посвящённых речевому акту собственно похвалы. Речевой акт похвалы исследован такими отечественными учёными, как И. А. Конова, И. Г. Дьячкова, Л. И. Ключко. Сравнительному изучению РА похвалы и комплимента посвящены работы С. В. Волынкиной и Р. В. Серебряковой.

Настоящее исследование представляет собой попытку функционально-семантического описания положительно-оценочных речевых актов похвалы и комплимента. Актуальность исследования вызвана необходимостью дифференциации данных актов по объекту оценки, искренности, аргументативности, формам реализации. Объектом данного исследования являются речевые акты похвалы и комплимента, основным прагматическим признаком которых является положительная квалификация качеств или поступков некоторого объекта, осуществляются они в рамках координат: *Говорящий* (субъект оценки) — *Слушающий* (может выступать также её объектом). Предметом исследования служат функционально-семантические особенности речевых актов похвалы и комплимента, реализуемых в современном англоязычном художественном дискурсе.

Цель работы — проведение сопоставительного функционально-семантического анализа речевых актов похвалы и комплимента. Для выполнения цели поставлены следующие задачи:

- определить место похвалы и комплимента в типологии иллокутивных актов;
- дать определение данным актам;
- исследовать прямую и косвенную формы реализации оценки;
- проанализировать аргументативный/неаргументативный характер РА похвалы и комплимента.

Материалом исследования послужили тексты 44 современных англоязычных художественных произведения общим объёмом 12 898 страниц, из которых были отобраны высказывания похвалы и комплимента.

В таксономии Дж. Остина интересующие нас оценочные высказывания относятся к бежа- битивам — актам общественного поведения, выражающим реакцию на поведение, поступки человека [9]. В таксономии Дж. Серля все речевые акты положительной оценки, по-видимому, примыкают к экспрессивам, с помощью которых выражаются чувства и отношения: «их иллокутивная цель — это выражение психического состояния, специфицированного в условиях искренности» [6]. Н. Д. Арутюнова относит комплимент и похвалу к одному типу речевых актов — фатическому, имеющему своей целью общение, а не сообщение информации [2, с. 34]. Мы признаём правомочность подобных точек зрения на иллокутивный статус РА положительной оценки. Совершенно очевидно, что каждый из упомянутых здесь и далее лингвистов рассматривает акты похвалы и комплимента в интересующем его ракурсе, в выбранном им направлении лингвистики. Например, фатическая функция, упоминаемая Н. Д. Арутюновой, безусловно, присуща рассматриваемым речевым актам, однако, на наш взгляд, она свойственна им в разной степени и определяется контекстом.

Э. В. Мурашкина и Р. В. Шиленко относят похвалу и комплимент к классу высказываний, регулирующих межличностные отношения коммуникантов [5; 8]. Признавая регулирующую функцию оценочных РА, мы, тем не менее, считаем её второстепенной.

В нашем исследовании мы опираемся на таксономию Б. Фрейзера, Н. И. Формановской и Ю. Д. Апресяна. В. Фрейзер выделяет оценивающие акты [10, с. 190]. Ю. Д. Апресян и Н. И. Формановская выделяют одобрительные речевые акты [1; 7], к которым относят комплимент и похвалу.

Речевые акты похвалы и комплимента представляются иллокутивно синкретическими актами, так как в них одновременно реализуются две или более иллокуции, среди которых следует различать первостепенные и второстепенные. Этикетный характер данных актов определяется экстралингвистическим контекстом и поэтому вариативен, в то время как выражение положительной оценки и экспрессивность — характеристики константные.

Похвалу определяем как положительно-оценочный экспрессивный синкретический РА, функционирующий в диалогическом общении в качестве иницирующих, ответных или послесловных коммуникативных ходов, который, в отличие от других положительно-оценочных РА, может быть направлен на отсутствующего в коммуникативном пространстве адресата в интеракции с другим субъектом. Объектами похвалы являются моральные и интеллектуальные качества, умения и поступки собеседника или отсутствующего при разговоре человека, а также внешность или манеры отсутствующего человека. Если РА похвалы направлен на качества и поступки собеседника, адресат и объект совпадают; если РА похвалы направлен на качества и поступки отсутствующего в момент речи человека, адресат и объект оценки различны.

Комплимент определяем как положительно-оценочный экспрессивный синкретический РА, характеризующийся преимущественно совпадением адресата-получателя и объекта положительно-оценочного высказывания, характеризующийся также небольшим ожидаемым преувеличением достоинств собеседника, комплимент формулируется преимущественно как иницирующий коммуникативный ход и отличается от других положительно-оценочных РА отсутствием в его

структуре аргументативности. Объектами РА комплимента выступают внешность и достижения адресата.

Распространено мнение о том, что РА похвалы неизменно характеризуется искренностью: похвала трактуется как вербальное проявление искренней, бескорыстной положительной оценки действий, черт характера, умственных способностей адресата, а также третьих лиц, известных адресанту и адресату высказывания [3; 4]. Однако, на наш взгляд, не все РА похвалы можно интерпретировать как абсолютно искренние. Как справедливо отмечает Дж. Серль, экспрессивы ориентированы на социальные ритуалы и выражаются определёнными формулами [6, с. 190]. Многочисленные высказывания похвалы типа «Great!», «Fantastic!» во многих коммуникативных ситуациях являются этикетными формулами. Умозаключение Дж. Серля подтверждают контексты, в которых похвала формальна и выступает исключительно средством поддержания контакта: *«You 're so sweet to me, Barley*, said Doris, thinking of other things [16, с. 39].*

Наблюдения над выборкой показывают, что неискренняя похвала может выступать защитной реакцией адресанта, может быть вызвана неприятным удивлением, испугом говорящего, сочувствием к собеседнику, желанием его подбодрить. Степень искренности оценочного высказывания коррелирует со степенью близости дружеских отношений коммуникантов. Этикетный характер отличает общение малознакомых людей; близкие люди, приятели, как правило, искренни друг с другом. Однако привязанность и любовь к близкому человеку подчас вынуждают хвалить его сомнительные достижения, одобрять его не очень хорошие идеи, хвалить его, если он чувствует себя неуверенно, нуждается в поддержке, если адресант понимает, что в данной речевой ситуации ложь лучше горькой правды.

В следующем контексте неискренней похвалы дочь не знает, как остановить родителей, которые готовят для неё свадьбу в своём доме; она же хочет отметить свадьбу в фешенебельном ресторане и поручить организацию профессионалам. Но когда героиня замечает, сколько души вкладывают родители в организацию свадьбы, как они стараются для неё, она теряет и не может сообщить о принятом решении, а в замешательстве хвалит родителей за приготовления, которые ей не нравятся: **What do you think, Becky?» says Dad, gesturing around. “Do you like it? Does it meet with your approval?” His voice is joky. But I can tell it really matters to him whether I like it. To both of them. They're doing all this for me. «It's ... fantastic», I say huskily. *Really lovely» [12, с. 226].*

В подобных ситуациях похвала вызывается стратегиями негативной вежливости, предписывающей формулировать высказывание в смягчающей модальной упаковке.

В наибольшей степени этикетным характером обладает РА комплимента. Высказывая комплимент, говорящий прежде всего стремится настроить партнёра по коммуникации на гармоничное общение, и адресат воспринимает комплимент как положительную оценку, которая, наряду с искренностью, допускает возможную долю неискренности. Нормативное и ожидаемое преувеличение положительной оценочное™ в комплименте — важная составляющая его природы.

Объектами похвалы являются моральные и интеллектуальные качества, умения и поступки собеседника или отсутствующего при разговоре человека, а также внешность или манеры отсутствующего человека. Приведём примеры похвалы моральным качествам собеседника и внешности отсутствующего в момент речи человека:

- *You're so decisive,” Kitty said. “I do admire it. I've found that if you dust the tops of scones with flour before you put them in the oven they come out as light as air” [14, с. 195].*

- *“She s so wonderfully young,” said Ray. “What a pity we all have to grow up” [15, с. 70].*

Объектами РА комплимента, как правило, выступают внешность и достижения адресата, например:

- *“Hi, Saddle. Hey, you look well.” I grin stupidly [18, с. 162] (комплимент внешности).*

Daniel looked at her for a second, and then shook Harry's hand and said, “Ah. Diocesan Board of Finance couldn't do without you, I hear, Colonel Richardson,” and Harry said, as she knew he would, “It's nothing. Nothing at all. Like to do my bit” [14, с. 120] (комплимент достижениям).

Темой комплимента может быть и жилище адресата, его домашняя обстановка, предметы интерьера, поскольку в этих объектах отражается вкус их владельца:

“Hello there!” he said cheerfully. “Everything all right?”

“Everything is fine,” said Martina. This is a very nice house. So big, so beautiful...” She gestured admiringly [17, с. 70].

Объектами РА комплимента могут служить предметы искусства, положительно оцениваемые в беседе с их создателем, а также еда, положительная оценка которой адресуется непосредственно тому, кто её приготовил либо купил.

• *“Oh,” she said to James, turning bright eyes on him. “James Mallow! I love your pieces. I agree with every word you say”* [13, с. 156].

• *He spears the chicken in such a low whisper I have to place my ear close to his lips. “Very tender, Ray. Not dry at all.” After forty years keeping his silence on Rose’s cooking, that is a very big compliment* [11, с. 63].

Положительно-оценочные высказывания не всегда аргументированы адресантами. Зачастую адресант высказывает своё положительное мнение об объекте оценки, не приводя никаких доводов, что особенно характерно для РА комплимента. Красота, грация, обаяние, талант и другие качества объекта, оцениваемые в РА комплимента, совершенно естественно фиксируются в качественной характеристике объекта и не нуждаются в аргументативной базе, то есть в обосновании оценки. Эта положительная оценка качества образует семантическую структуру комплимента, которая во многих случаях усиливается выражением восхищения (вербальным либо невербальным), вызванным превосходными качествами адресата, как например, в таком типичном эпизоде: *«Suze!» I hurry towards her and give her a huge hug. «You look amazing I»* [12, с. 239].

В отличие от РА комплимента, высказывания похвалы могут быть аргументированны либо неаргументированны. В первом случае высказывание положительной оценки состоит из тезиса и аргумента, адресант поясняет, что именно ему нравится, почему тот или иной признак достоин положительной оценки. Развёрнутое оценочное суждение с выраженной мотивировкой оценки представлено в следующем отрывке:

“Isn t Richard a wonder! Where does he find the energy. Not to speak of the time. Makes the money, does the shopping, drives a hundred miles for a kiss, and comes up smiling!” [15, с. 198].

В неаргументированной ПОХВАЛЕ положительная оценка не поясняется:

«They’re quite dull, really,» said Barley, cautiously. “They don’t have many books in the house, but she’s such a nice woman [16, с. 29].

РА похвалы, как правило, отличается прямой, эксплицитной формой реализации, т. е. содержит общеоценочную лексику, как например, прилагательные положительной оценки *good*, и *nice*:

Charles returned the next serve straight to Valerie, who put it away with a delicious volley. “Good girl,” said Don. “Nice approach, that was, well away from the body” [17, с. 139].

РА комплимента свойственна как прямая, так и косвенная форма реализации оценки. Косвенный комплимент выражен имплицитно, адресату требуется больше интерпретаторских усилий, чтобы реконструировать содержание передаваемого сообщения, как, например, когда восторженно оценивается достижение новой цветочницы: ей удалось приучить пожилую хозяйку к тому, что дом украшен не только чёрными тюльпанами, как было заведено много лет:

“Well, I hope she likes my work too.” Eddie grins. “Do I hear a note of self-doubt in your voice? Sadie, you are the first florist to dare to put a flower into a vase that is not one of Albert’s damned black tulips in the last year. I told my mother. She was like, “I’ve got to meet this girl!”” [18, с. 225].

Косвенный характер комплимента обусловлен подсознательным стремлением адресантов уйти от шаблонности, формальности. Нешаблонный, косвенный комплимент более действенен, чем обычный, прямой, так как он единичен, уникален, что, как правило, импонирует адресату.

Таким образом, выражая похвалу, адресант констатирует правильность, ценность, своевременность сделанной кем-то работы, полученных результатов. Высказывая комплимент, говорящий положительно оценивает внешность или итоги деятельности адресата, трактуя их как достижения. Общим для РА похвалы и комплимента является положительная оценка адресата или предмета, попадающего в поле оценки. В то же время, в отличие от похвалы, комплимент всегда направлен только на собеседника. Кроме того, комплимент отличается от похвалы небольшим ожидаемым преувеличением достоинств собеседника, а также отсутствием аргументативности в структуре. РА похвалы отличается преимущественно прямой формой реализации; а РА комплимента свойственна как прямая, так и косвенная форма реализации оценки, причём последняя делает его более действенным.

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика (синонимические средства языка) / Ю. Д. Апресян // Избранные труды. — Т. 1. — М.: Языки русской культуры, 1995. — 472 с.
2. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Н. Д. Арутюнова. — М.: Наука, 1988. - 341 с.
3. Ключко Л. И. Высказывания похвалы в коммуникативно-деятельностной парадигме общения (на материале английского языка): дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 — германские языки / Л. И. Ключко. — Сумы, 2003. — 193 с.
4. Конова И. А. Речевые акты похвалы и порицания собеседника в диалогическом дискурсе современного немецкого языка: дисс. ... канд. филол. наук. — 10.02.04 — германские языки / И. А. Конова. — Тамбов, 2003. — 180 с.

5. *Мурашкина Э. В.* Compliment как регулятивный речевой акт (на материале английского языка): дисс. ... канд. филол. наук. — 10.02.04 — германские языки / Э. В. Мурашкина. — Тверь, 2004. — 147 с.
6. *Серль Дж. Р.* Классификация иллокутивных актов / Дж. Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. — Вып. 16: Теория речевых актов. — М.: Прогресс, 1986. — С. 170—195.
7. *Формановская Н. И.* Речевой этикет и культура общения / Н. И. Формановская. — М.: ИКАР, 1988. — 230 с.
8. *Шиленко Р. В.* Регулирование межличностных отношений в коммуникативном пространстве / Р. В. Шиленко // Языковое общение: Процессы и единицы. — Калинин: Знание, 1988. — С. 117—123.
9. *Austin J. L.* How to Do Things with Words / J. L. Austin. — Oxford: Oxford University Press, 1962, 1973. — 329 p.
10. *Fraser B.* Hedged Performatives / B. Fraser // Syntax and Semantics. — Vol. 3. Speech Acts. — New York etc.: Academic Press, 1975. — P. 187—210.

* * *

11. *Jones R. C.* Ten seconds from the sun / Russell Celyn Jones. — London: Abacus, 2009. — 309 p.
12. *Kinsella S.* Shopaholic ties the knot / Sophie Kinsella. — London: Black Swan, 2002. — 394 p.
13. *Trollope J.* The men and the girls / Joanna Trollope. — London: Black Swan, 1993. — 319 p.
14. *Trollope J.* The Rector's Wife / Joanna Trollope. — London: Black Swan, 1992. — 285 p.
15. *Weldon F.* Puff ball / Fay Weldon. — London: Coronet books, 1985. — 272 p.
16. *Weldon F.* The Bulgari connection / Fay Weldon. — Glasgow: Flamingo, 2001. — 220 p.
17. *Wickham M.* The tennis party / Madeleine Wickham. — London: Black Swan, 1996. — 336 p.
18. *Williams P.* How to be married / Polly Williams. — London: Headline Review, 2010. — 376 p.

Н. О. Бігунова**МОВЛЕННЄВІ АКТИ ПОХВАЛИ І КОМПЛІМЕНТУ ЯК ОБ'ЄКТИ ЛІНГВАЛЬНОГО АНАЛІЗУ****(на матеріалі сучасного англомовного художнього дискурсу)**

У статті аналізуються ілокутивні функції мовленнєвих актів похвали і компліменту. Досліджено критерій щирості в даних актах, визначено об'єкти оцінки, вивчено пряму та непряму форми реалізації оцінки.

Ключові слова: оцінка, мовленнєвий акт, похвала, комплімент.

N. A. Bigunova**PRAISE AND COMPLIMENT SPEECH ACTS AS OBJECTS OF LINGUISTIC ANALYSIS****(on the samples from modern english artistic discourse)**

The article analyses illocutionary aims of praise compliment speech acts. It also reports on the criterion of sincerity in these acts and defines the objects of evaluation. Direct and indirect forms realizing evaluation have also been explored.

Key words: evaluation, speech act, compliment, flatter.

Стаття надійшла до редакції 20.11.2012 р.